

**Amendments to the Claims:**

The listing of claims will replace all prior versions, and listings, of claims in the application:

**Listing of Claims:**

30. (Currently Amended) A method for creating a knowledge base of associated ideas comprising the steps of:

providing a translation of words expressed in a first language to words and/or [[word]] strings of words expressed in a second language;

providing a corpus of documents expressed in said second language;

receiving a query to be analyzed, wherein said query is expressed in said first language, and wherein said query consists of a [[word]] string of words;

identifying for said query, all translations of each word comprising said word string query, to said second language utilizing said provided translation;

analyzing said corpus of documents for word strings expressed in said second language, wherein said [[analysis]] analyzing only identifies word strings having a user defined maximum number of words, [[and]] wherein said [[analysis]] analyzing only identifies word strings having translations obtained from a user defined minimum number of words expressed in [[a]] the first language in said identifying step, wherein said analyzing only counts one of the

possible translations for each of said words expressed in [[a]] the first language;  
and

returning a list of said word strings expressed in said second language  
from said [[analysis of]] analyzing said corpus of documents as word string  
results without regard for the combination or order in the second language  
strings of the second language words corresponding to translations of the works  
in the first language query.

31. (Original) The method of claim 30, wherein said word strings expressed in  
said second language have at least a first portion and a second portion, and  
wherein said list represents associations of said query in said first language to  
expressions in said second language, further comprising the steps of:

examining said list of returned word string results for occurrences wherein  
any two said returned word string results have overlapping said first and second  
portions;

combining all of said two overlapping returned word strings into third  
word strings, wherein said third word strings are a combination of said first word  
strings and said second word strings, merging said overlapped words; and

adding all said third word strings to said list of said word string results.

32. (Currently Amended) A method of claim 30 where a word expressed in a first language includes certain word strings in [[a]] the first language such as idioms, fixed-phrases, common phrases, and other collocations.

33. (Currently Amended) The method of claim[[s]] 30[, 31, and 32]], further comprising:

ranking said list of word string results based on user-defined criteria.

34. (Currently Amended) A computer device including a processor, a memory coupled to the processor, and a program stored in the memory, wherein the computer is configured to execute the program and perform the steps of:

providing a translation of words expressed in a first language to words and/or [[word]] strings of words expressed in a second language;

providing a corpus of documents expressed in said second language;

receiving a query to be analyzed, wherein said query is expressed in said first language, and wherein said query consists of a [[word]]string of words;

identifying for said query, all translations of each word comprising said word string query, to said second language utilizing said provided translation;

analyzing said corpus of documents for word strings expressed in said second language, wherein said [[analysis]] analyzing only identifies word strings having a user defined maximum number of words, and wherein said [[analysis]]

analyzing only identifies word strings having translations obtained from a user defined minimum number of words expressed in [[a]] the first language in said identifying step, wherein said analyzing only counts one of the possible translations for each of said words expressed in [[a]] the first language; and returning a list of said word strings expressed in said second language from said [[analysis of]] analyzing said corpus of documents as word string results without regard for the combination or order in the second language strings of the second language words corresponding to translations of the works in the first language query.

35. (Currently Amended) The [[method]] computer device of claim 34, wherein said word strings expressed in said second language have at least a first portion and a second portion, and wherein said list represents associations of said query in said first language to expressions in said second language, further configured to execute the steps of:

examining said list of returned word string results for occurrences wherein any two said returned word string results have overlapping said first and second portions;

combining all of said two overlapping returned word strings into third word strings, wherein said third word strings are a combination of said first word strings and

said second word strings, merging said overlapped words; and  
adding all said third word strings to said list of said word string results.

36. (Currently Amended) The computer device of claim 34, wherein a word expressed in a first language includes word strings in [[a]] the first language such as idioms, fixed-phrases, common phrases, and other collocations.

37. (Original) The computer device of claim 34, further configured to perform the step of ranking said list of word string results based on user-defined criteria.

38. (Currently Amended) A computer readable storage medium having stored thereon a program executable by a computer processor for performing the steps of:

providing a translation of words expressed in a first language to words and/or [[word]] strings of words expressed in a second language;

providing a corpus of documents expressed in said second language;

receiving a query to be analyzed, wherein said query is expressed in said first language, and wherein said query consists of a [[word]] string of words;

identifying for said query, all translations of each word comprising said word string query, to said second language utilizing said provided translation;

analyzing said corpus of documents for word strings expressed in said second language, wherein said [[analysis]] analyzing only identifies word strings having a user defined maximum number of words, and wherein said [[analysis]] analyzing only identifies word strings having translations obtained from a user defined minimum number of words expressed in [[a]] the first language in said identifying step, wherein said analyzing only counts one of the possible translations for each of said words expressed in [[a]] the first language; and returning a list of said word strings expressed in said second language from said [[analysis of]] analyzing said corpus of documents as word string results without regard for the combination or order in the second language strings of the second language words corresponding to translations of the works in the first language query.

39. (Original) The computer medium of claim 38, wherein said word strings expressed in said second language have at least a first portion and a second portion, and wherein said list represents associations of said query in said first language to expressions in said second language, further performing the step of:

examining said list of returned word string results for occurrences wherein any two said returned word string results have overlapping said first and second portions;

combining all of said two overlapping returned word strings into third word strings, wherein said third word strings are a combination of said first word strings and said second word strings, merging said overlapped words; and adding all said third word strings to said list of said word string results.

40. (Currently Amended) The computer medium of claim 38, wherein a word expressed in a first language includes word strings in [[a]] the first language such as idioms, fixed-phrases, common phrases, and other collocations.

41. (Original) The computer medium of claim 38, further performing the step of ranking said list of word string results based on user-defined criteria.

42. (Cancel)

43. (Cancel)

44. (Cancel)

45. (Currently Amended) The method of claim 30, further comprising:  
providing a corpus of documents expressed in said first language;

identifying a user defined number of occurrences of said query in said corpus of documents expressed in said first language;

analyzing a user defined number of words and/or word strings to the left and to the right of each of said occurrences of said query and identifying word strings comprising the user defined number of words and/or word strings to the left of said query, said query, and the user defined number of words and/or word strings to the right of said query;

creating a list of returned word strings comprising the results of said analyzing step;

analyzing each returned word string individually and identifying all translations of each word comprising each of said returned word strings, to said second language utilizing said provided translation;

analyzing said corpus of documents for word strings expressed in said second language, wherein said [[analysis]] analyzing only identifies word strings having a user defined maximum number of words, and wherein said [[analysis]] analyzing only identifies word strings having translations obtained from a user defined minimum number of words expressed in the word string in [[a]] the first language determined by said creating step, wherein said analyzing said corpus counts only one translation for each of said words expressed in said first language;



returning a list of said second word strings expressed in said second language from said [[analysis of]] analyzing said corpus of documents as a result;

analyzing said list of word strings and said list of second word strings to identify the number of occurrences wherein each word string on said list of word strings occurs as a word string subset of a word string on said list of second word strings; and

returning a list based on said analyzing said list of word strings and said list of second word strings step.

50. (Original) The method of claim 45, wherein said analyzing said list of word strings and said list of second words strings step includes modifying said number of occurrences by omitting each occurrence of a word string if the word string is a subset of a longer word string that is also on the returned list.

51. (Currently Amended) The method of claim 45, wherein a word expressed in [[a]] the first language includes word strings in [[a]] the first language such as idioms and collocations.

52. (Currently Amended) The method of claim 45 [[or 46]], further comprising:  
ranking said list of word string results based on user-defined criteria.

53. (Currently Amended) The computer device of claim 34, further configured to perform the steps of:

providing a corpus of documents expressed in said first language;

identifying a user defined number of occurrences of said query in said corpus of documents expressed in said first language;

analyzing a user defined number of words and/or word strings to the left and to the right of each of said occurrences of said query and identifying word strings comprising the user defined number of words and/or word strings to the left of said query, said query, and the user defined number of words and/or word strings to the right of said query;

creating a list of returned word strings comprising the results of said analyzing step;

analyzing each returned word string individually and identifying all translations of each word comprising each of said returned word strings, to said second language utilizing said provided translation;

analyzing said corpus of documents for word strings expressed in said second language, wherein said [[analysis]] analyzing only identifies word strings having a user defined maximum number of words, and wherein said [[analysis]] analyzing only identifies word strings having translations obtained from a user defined minimum number of words expressed in the word string in [[a]] the first

language determined by said creating step, wherein said analyzing said corpus counts only one translation for each of said words expressed in said first language;

returning a list of said second word strings expressed in said second language from said [[analysis of]] analyzing said corpus of documents as a result;

analyzing said list of word strings and said list of second word strings to identify the number of occurrences wherein each word string on said list of word strings occurs as a word string subset of a word string on said list of second word strings;

returning a list based on said analyzing said list of word strings and said 5 list of second word strings step.

54. (Original) The computer medium of claim 53, wherein said analyzing said list of word strings and said list of second words strings step includes modifying said number of occurrences by omitting each occurrence of a word string if the word string is a subset of a longer word string that is also on the returned list.

55. (Original) The computer device of claim 49, wherein said analyzing said list of word strings and said list of second words strings step includes modifying said number of occurrences by omitting each occurrence of a word string if the word string is a subset of a longer word string that is also on the returned list.

56. (Currently Amended) The computer device of claim 49, wherein a word expressed in [[a]] the first language includes word strings in [[a]] the first language such as idioms and collocations.

57. (Currently Amended) The computer device of claim 49 [[or 50]], further configured to perform the step of ranking said list of word string results based on user-defined criteria.

58. (Currently Amended) The computer readable storage medium claim 38, further configured to perform the steps of:

- providing a corpus of documents expressed in said first language;
- identifying a user defined number of occurrences of said query in said corpus of documents expressed in said first language;
- analyzing a user defined number of words and/or word strings to the left and to the right of each of said occurrences of said query and identifying word strings comprising the user defined number of words and/or word strings to the left of said query, said query, and the user defined number of words and/or word strings to the right of said query;
- creating a list of returned word strings comprising the results of said analyzing step;

analyzing each returned word string individually and identifying all translations of each word comprising each of said returned word strings, to said second language utilizing said provided translation;

analyzing said corpus of documents for word strings expressed in said second language, wherein said [[analysis]] analyzing only identifies word strings having a user defined maximum number of words, and wherein said [[analysis]] analyzing only identifies word strings having translations obtained from a user defined minimum number of words expressed in each word string in [[a]] the first language determined by said creating step, wherein said analyzing said corpus counts only one translation for each of said words expressed in said first language;

returning a list of said second word strings expressed in said second language from said [[analysis]] analyzing of said corpus of documents as a result;

analyzing said list of word strings and said list of second word strings to identify the number of occurrences wherein each word string on said list of word strings occurs as a word string subset of a word string on said list of second word strings; and

returning a list based on said analyzing said list of word strings and said list of second word strings step.

59. (Original) The computer medium of claim 53, wherein said analyzing said list of word strings and said list of second words strings step includes modifying said number of occurrences by omitting each occurrence of a word string if the word string is a subset of a longer word string that is also on the returned list.

60. (New) The method of claim 30, wherein the returned word strings in said second language are ranked by minimal number of words that are not translations of the words in the input query string.

61. (New) The computer device of claim 34, wherein the returned word strings in said second language are ranked by minimal number of words that are not translations of the words in the input query string.

62. (New) The computer medium of claim 38, wherein the returned word strings in said second language are ranked by minimal number of words that are not translations of the words in the input query string.